

Mina loveva

# Zeit und Tempus im Deutschen und Bulgarischen

Versuch einer kulturkontrastiven Betrachtung



# Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	7
Inhaltsverzeichnis.....	9
Abkürzungsverzeichnis .....	13
Einführung.....	15
1    Grund, Wesen und Ziele der Untersuchung.....	15
2    Ideengrundlage.....	17
3    Methode.....	22
4    Stand der Forschung.....	24
Kapitel I: Kurze Geschichte der Zeit .....	27
1    Geburtsstunde des Zeitempfindens .....	27
2    Zeitbewusstsein in der Geschichte und Gesellschaft Europas.....	28
3    Zeit in den Naturwissenschaften: Physik, Biologie, Hirnforschung, Epigenetik.....	36
3.1  Physik.....	36
3.2  Biologie.....	38
3.3  Hirnforschung .....	39
3.4  Epigenetik .....	50
4    Zeit in unterschiedlichen Kulturen.....	50
5    Zeit in der und durch die Sprache .....	53
Kapitel II: Sprachwissenschaftlicher Teil .....	55
I    Tempussysteme des Deutschen und Bulgarischen im Überblick .....	55
1    Zu den Begriffen <i>Tempus</i> , <i>Aspekt</i> und <i>Aktionsart</i> .....	55
2    Mittel zum Ausdruck des Zeitbezugs im Deutschen und Bulgarischen: Auflistung .....	59
3    Tabelle der deutschen und bulgarischen Tempusformen im Indikativ .....	60
II   Kontrastiv-funktionale Analyse der Tempusformen im Deutschen und Bulgarischen.....	61

1	Präsens im Deutschen – Präsens (сегашно време) und Futur (будеще време) im Bulgarischen .....	61
2	Präteritum im Deutschen – Imperfekt (минало несвършено време), Aorist (минало свършено време) und Futurum praeteriti (будеще време в миналото) im Bulgarischen .....	66
3	Perfekt im Deutschen – Perfekt (минало неопределено време), Imperfekt (минало несвършено време) und Aorist (минало свършено време) im Bulgarischen .....	72
4	Plusquamperfekt im Deutschen – Plusquamperfekt (минало предварително време) im Bulgarischen .....	78
5	Futur I im Deutschen – Futur (будеще време) im Bulgarischen .....	81
6	Futur II im Deutschen – Futurum exactum (будеще предварително време) im Bulgarischen .....	84
7	Futurum praeteriti (будеще време в миналото) und Futurum exactum praeteriti (будеще предварително време в миналото) im Bulgarischen – würde + Infinitiv I, würde + Infinitiv II, Konjunktiv II der Vergangenheit, Modalverbverbindung mit <i>sollen/wollen</i> im Deutschen .....	87
III	Präsens, Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt, Konjunktiv I und II im Deutschen – Nacherzählformen im Bulgarischen .....	91
1	Wesen der Nacherzählformen .....	91
2	Ähnlichkeiten .....	100
3	Unterschiede .....	103
IV	Zusammenfassung .....	106
Kapitel III: Sprachgeschichtliche Hintergründe der Entstehung und Entwicklung der Tempussysteme im Deutschen und Bulgarischen .....		111
I	Deutscher Teil .....	111
1	Perioden in der Entwicklung der deutschen Sprache .....	111
2	Übergang von einem Aspekt-Tempus-System zu einem eher eindeutigen Tempussystem mit aspektualen neben modalen Eigenschaften .....	112
3	Verbreitung der periphrastischen Tempusformen Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I und Futur II .....	124
II	Bulgarischer Teil .....	145

1	Perioden in der Entwicklung der bulgarischen Sprache .....	145
2	Erhalt und weiterer Ausbau des altbulgarischen Tempussystems ....	146
3	Funktionale und formale Erweiterung des bulgarischen Perfekts ....	154
4	Fortbestehen der Unterscheidung zwischen Aorist, Imperfekt und Perfekt trotz Vorhandenseins eines perfektiven und eines imperfektiven Aspektes.....	166
5	Analytisches Futur mit <i>ще</i> + Vollverb bzw. <i>няма</i> + <i>да</i> + Vollverb.....	172
III	Zusammenfassung.....	177
Kapitel IV: Kulturgeschichtliche Hintergründe der Entstehung und Entwicklung der Tempussysteme im Deutschen und Bulgarischen .....		181
0	Einführung.....	181
I	Deutscher Teil .....	182
1	Vorüberlegungen: Wie der Raum im Deutschen der Zeit Form und Inhalt verleiht .....	182
2	Raum, Klima, Gesellschaft der Germanen und die synthetischen Formen zum Ausdruck des Zeitbezugs.....	188
3	Territorium, Ethnogenese der Deutschen, Satzrahmen und die analytischen Formen zum Ausdruck des Zeitbezugs.....	200
4.	Einige kulturphilosophische Zeitauffassungen im Mittelalter.....	207
5	Zusammenfassung und Ausblick .....	214
II	Bulgarischer Teil.....	216
1	Hypothesen.....	216
2	Staatswesen der Protobulgaren .....	216
3	Architektur und Bauwesen als Ausdruck des Sakralen .....	221
4	Stein- und Felseninschriften der Bulgaren als Ausdruck ihres Zeitbewusstseins .....	226
5	Die Rosette aus Pliska.....	227
6	Der protobulgarische Kalender .....	232
7	Kosmologische Grundlagen der Auffassungen von Zeit und Dasein der Bulgaren.....	240

8	Die Schöpfung und die Zeit in den Vorstellungen der altbulgarischen Epoche nach der Christianisierung Bulgariens im 9. Jahrhundert.....	253
9	Militärische Dynamik und Organisation der Bulgaren als Grund für die Definition der Zeit durch Verbformen .....	256
10	Über die Dynamik der Bulgaren heute .....	259
11	Zusammenfassung.....	260
III	Zusammenfassung.....	260
	Schlussfolgerungen .....	263
	Zum Schluss zurück zur Frage: Was ist die Zeit?.....	265
	Literaturverzeichnis.....	271
1	Literaturverzeichnis der wissenschaftlichen Quellen .....	271
2	Literaturverzeichnis der populärwissenschaftlichen Quellen .....	290
3	Belletristische Quellen .....	292